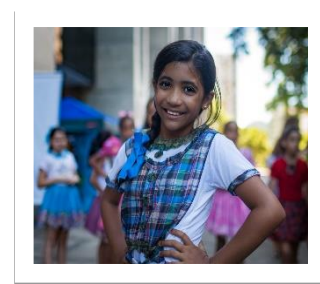
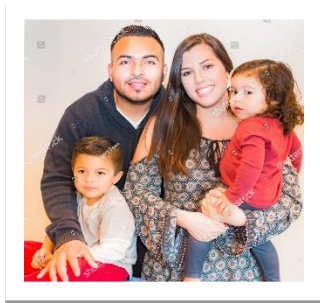


Lograr el Sueño Americano Para Todos

Guía de Recurso Para Inmigrantes



El propósito de esta guía es proporcionar ayuda a los miembros nuevos de nuestra comunidad y nuestro país para navegar su nuevo ambiente e identificar servicios, como cuidado de niños, cuidado de la salud, empleo, vivienda y servicios legales. Estos servicios les permitirán a los inmigrantes llevar una vida sana, segura y productiva en Connecticut o en Estados aledaños.

Table of Contents

Desarrollo de la laborer/Desarrollo de Habilidades.....	3
Servicios Sociales	4
<i>Vivienda</i>	
<i>Ingles cómo Segundo Idioma (ESL)</i>	
<i>Oportunidades de Aprendizaje para Adultos</i>	
<i>Otros Servicios Sociales</i>	
Cuidado de Niños Y Educación.....	6
Cuidado de Salud	8
Violencia Domestica/Asalto Sexual	9
Servicios Legales/Entendiendo Tus Derechos.....	9
Contactos de la Comunidad	12

Esta guía será actualizada en línea a medida que surjan nuevos recursos. La versión en línea puede encontrarse en

<https://www.greenwichct.gov/DocumentCenter/View/2706/Immigration-Resource-Guide-Espa%C3%B1ol-PDF>

DESARROLLO DE LA FUERZA LABORAR/DESARROLLO DE HABILIDADES

Desarrollo de habilidades

Building One Community (B1C): El Programa de Desarrollo de Habilidades Aborda la urgente necesidad de integrar a los inmigrantes en nuestra fuerza laboral a través de un Programa de Desarrollo de Habilidades que ofrece capacitación en habilidades laborales. Ofrecen clases vocacional de Ingles en industrias de crecimiento y tienen un sitio de contratación que empareja a los trabajadores con los trabajos disponibles. El programa satisface la necesidad de una fuerza de trabajo capacitada y de empleados que hablan Ingles de alta demanda como Auxiliares de Salud en el Hogar (HHA), Tecnicas Profesionales de Cocina y Catering, Construcción y Jardineria. A través del Programa de Desarrollo de la Fuerza Laboral, B1C también dirige una Asistencia de Salarios No Pagados dos veces por semana para los trabajadores.

203-674-8585

Building1community.org/employ

Family Centers- Logrando la Independencia mediante el Empleo (RITE) ofrece ayuda a individuos y familias para lograr mayor autosuficiencia mediante asesoramiento, planeamiento por objetivos, capacitación, habilidades para la vida y soporte familiar. Los coordinadores del programa RITE proporcionan grupos de apoyo vocacional, semanales y sin costo, para escribir CVs y focalizar búsquedas laborales. También hay Clases de Computación y entrenamiento en habilidades laborales. El Programa RITE está abierto a individuos que viven en Stamford y Greenwich. Para más información, póngase en contacto con Jessica Herlihy en el teléfono

203-324-3167

www.familycenters.org/Reaching-Independence-Through-Employment-RITE

Literacy Volunteers at Family Centers - ofrece clases de inglés gratis para estudiantes de todos niveles, competencia en la informática, CPR/Primeros Auxilios, entrenamiento en servicio de atención al cliente, creando planes educativos, habilidades en la resolución de conflictos, el desarrollo de niños, y más. Todos los programas son gratis. Llame al 203-324-3167.

www.familycenters.org/Reaching-Independence-Through-Employment-RITE

El Programa de Fuerza Laboral Liga Urbana de Southern Connecticut capacita a jóvenes y adultos para obtener y mantener un empleo que sea personalmente satisfactorio y económicamente gratificante.

203-327-5810

www.ulsc.org/workforce-development/

Liga Urbana de Southern Connecticut colabora con el Centro de Poder Económico para brindar ayuda a aspirantes empresarios y dueños de negocios pequeños mediante la introducción de nuevas oportunidades de negocio, habilidades de gestión y opciones financiamiento, entre otros.

203-327-5810

www.ulsc.org/small-business-development/

SERVICIOS SOCIALES

Vivienda

Coalición de Connecticut Para Acabar Con la Falta de Viviendas incluye un seminario en línea, información sobre recursos, acceso a consejería legal y herramientas de planificación para prepararse para posibles incidentes de inmigración.

860-721-7876 or 211

bit.ly/immigration_rights_and_resources

Autoridad de Vivienda en Greenwich supervisa las opciones de vivienda para personas mayores, familias y personas de diversos orígenes raciales, étnicos y económicos. Su objetivo es proporcionar una vivienda segura y asequible para todos los residentes de Greenwich. Por favor, chequee periódicamente la página web www.greenwichhousing.org/ o llame al (203) 869-1138 x120 para averiguar cuándo puede solicitar vivienda pública. Es posible inscribirse para recibir notificaciones para los programas federales en www.CThcvp.org.

Inglés como Segundo idioma (ESL)

Building One Community (B1C) ofrece clases de Inglés gratis para estudiantes principiantes y avanzados, y proporciona educación para adultos que quieran aprender a leer/escribir, así como prácticas de Inglés para el examen de Ciudadanía Estadounidense. B1C también ofrece clases vocacionales de Inglés en industrias en crecimiento:

- Inglés Vocacional para el Cuidado de la Salud
- Inglés Vocacional para Cocina
- Inglés Vocacional para Venta al por Menor y Servicio al Cliente
- Inglés Vocacional para el Mantenimiento (a partir de 2020)

203-674-8585

Building1community.org/educate

Centros Comunitarios Inc. El Programa de Ciudadanía de Estados Unidos ofrece clases de preparación en Inglés y en Español para residentes que viven de Greenwich que deseen convertirse en ciudadanos de Estados Unidos.

203-869-1276

cigreenwich.org/citizenship-classes/

Family Centers- Literacy Volunteers ofrece clases de inglés gratis para estudiantes de todos niveles, competencia en la informática, Todos los programas son gratis. Llame al 203-324-3167.

www.familycenters.org/Reaching-Independence-Through-Employment-RITE

Departamento de Servicios Humanos de Greenwich ofrece dos clases de Inglés, durante el día en Town Hall y por la tarde en Byram Archibald Neighborhood Center. Para más información, visite la oficina en Town Hall o llame al 203-622-3800 de Lunes a Viernes de 8:30 a.m. a 5:00 p.m. y fuera del horario de oficina, de 5:00 p.m. – 7:00 p.m. con cita previa. Tenemos Personal Bilingüe para ayudar.

Colegio de la Comunidad de Norwalk ofrece clases de Inglés como segundo idioma para alcanzar objetivos académicos, profesionales y metas personales a estudiantes que vienen de más de ochenta países. Las clases son en las mañanas, las tardes y los Sábados.

203-857-7000

norwalk.edu/academics/esl/

Oportunidades de Aprendizaje para Adultos

Building One Community (B1C) ofrece cursos de habilidades informáticas básicas para adultos. B1C también ofrece una serie de talleres sobre Alfabetización Financiera, así como talleres para propietarios de pequeñas empresas.

203-674-8585

building1community.org/empower/#family

Estudiantes de CT Para Un Sueño Ayuda a estudiantes Universitarios en el proceso de aplicación de la Universidad.

www.ct4adream.org/student-resources

Colegio de la Comunidad de Norwalk ofrece un programa de servicios de apoyo estudiantil para los estudiantes que pueden estar en riesgo de no completar la Universidad por motivos personales o académicos. Hay restricciones de elegibilidad.

203-857-7000

norwalk.edu/ae-fye/trio/

Otros Servicios Sociales

Abilis proporciona servicios y apoyos para más de 700 personas con necesidades especiales y sus familias desde su nacimiento a lo largo de su vida. Abilis ha sido un líder en proporcionar servicios de vanguardia para la comunidad de necesidades especiales en el condado de Fairfield durante más de 68 años y tiene una reputación de larga data para la atención de alta calidad. Abilis proporciona intervención temprana y terapias personalizadas, así como educación y promoción familiar para ayudar a las personas a alcanzar importantes hitos del desarrollo a través de nuestros programas de Servicios Terapéuticos. A medida que las personas se acercan y entran en la edad adulta, ofrecemos una amplia gama de programas de Servicios de Vida, incluyendo actividades recreativas, transporte y apoyo a las habilidades para la vida, empleo competitivo de capacitación laboral, planificación de la vida individual y una selección de opciones residenciales.

203-531-1880

<https://www.abilis.us/>

Building One Community (B1C) colabora con otras organizaciones para ayudar a los inmigrantes con desafíos diarios incluyendo:

- Ayuda para completar solicitudes de empleo
- Recuperación de salarios no pagados
- Asistencia gratis de preparación de impuestos a través de AARP
- Ayuda para solicitar una licencia de conducir
- Servicios de traducción (inglés-Español) y Español-Inglés
- Presentaciones y talleres
- Servicios Notario Público

A través de la administración del caso, B1C conecta a individuos y familias con atención médica, dispensas de alimentos, programas académicos para niños, aplicación de la ley y otros servicios vitales. También apoyan a los inmigrantes a través de un programa de organización que prepara a los padres para convertirse en líderes de un poderoso movimiento para la igualdad educativa.

203-674-8585

www.building1community.org

Greenwich Departamento de Servicios Humano Mejora la calidad de vida de los residentes de Greenwich mediante apoyo para satisfacer necesidades básicas y promover servicios que fomenten la autosuficiencia. Proporcionan apoyo para cubrir necesidades tales como alimento, refugio, educación y oportunidades de empleo, acceso a servicios de salud y seguridad personal. El horario de oficina es de lunes a viernes de 8:30 a.m. a 5:00 p.m. y después del horario de oficina, de 5:00 a 7:00 p.m. con cita previa. Para más información, visite:

203-622-3800

<https://www.greenwichct.gov/538/Human-Services>

CUIDADO DE NIÑOS Y EDUCACION

Abilis Para los niños con una discapacidad o retraso en el desarrollo, la intervención temprana marca la diferencia. Nuestro programa financiado por el estado Birth to Three permite a los bebés y niños pequeños recibir el apoyo que necesitan para alcanzar los hitos del desarrollo y tener éxito en un entorno preescolar. También ofrecemos un programa intensivo diseñado para satisfacer las necesidades específicas de los niños con un diagnóstico del espectro autista. Nuestro programa proporciona a los maestros y terapeutas que entrenan y brindan apoyo a las familias en entornos naturales de aprendizaje, como el hogar o la guardería. La Línea Directa de Desarrollo Infantil del Estado de Connecticut 800-505-7000 es el punto de entrada en el sistema Birth to Three. Puede solicitar específicamente a Abilis y ser dirigido a nuestro equipo. Para obtener más información, póngase en contacto con Abilis.

203-324-1880 x302

<https://www.abilis.us/therapeutic-services/early-intervention.html>

Boys & Girls Club ofrece programas asequibles y campamentos de verano para niños y adultos jóvenes, incluyendo programas de apoyo académico. Es posible aplicar para ayuda financiera.

203-869-3224

bgcg.org/programs/for-kids/

Construyendo Una Comunidad trabaja con familias para abordar la brecha de logros entre los hijos de inmigrantes en escuelas públicas en Stamford, incluyendo la equidad educativa, programa de liderazgo para padres, club de tareas, tutorías, programas de lectura y mucho más.

203-674-8585

building1community.org/empower/#family

Centros de Comunidad Inc. El Club de tareas proporciona apoyo educativo gratis para estudiantes de escuela primaria y club de desayuno.

203-869-1276

ccgreenwich.org/homework-clubs/

Family First in Education es un programa que proporciona apoyo familiar y programas después de la escuela, incluyendo tutoría académica, para niños elegibles para el almuerzo gratuito y reducido que asisten a una de las tres escuelas primarias : Hamilton Avenue, New Lebanon y Julian Curtiss. Family First in Education es una colaboración entre Per y Astrid Heidenreich Family Foundation, Family Centers, Greenwich YMCA y Greenwich Public Schools.

203-869-4848

www.familycenters.org/Family-First

Family Centers – Parents as Teachers provee a los que son padres por primera vez un sistema de cuidado continuo diseñado para fomentar la crianza de niños positiva a medio de llamadas telefónicas, grupos de apoyo y para los que sean elegibles, visitas a casa. Participación en el programa es gratuita y voluntaria.

203-324-3167

www.familycenters.org/Nurturing-Families-Network

Greenwich United Way, Early Childhood Achievement Gap Solutions (ECAGS) -

Visitas a domicilio: *Greenwich Parents as Teachers (GPAT)*, utiliza un currículo reconocido nacionalmente y con análisis empírico de Padres como Profesores (PAT), este programa de estudios proporciona a los padres con las habilidades necesarias para promover el desarrollo socio-emocional y físico, de niños tan temprano como prenatal hasta la edad de 3 años. Por favor, contacte nuestro Impact Partner, en Family Centers al: 203.629.2822 o visite nuestra página web

www.familycenters.org/GPAT

El Jardín infantil con preparación educativa: Es un programa con una amplia preparación educativa que se utiliza en los jardines infantiles de Family Center y la YMCA de Greenwich. Para aprender más sobre nuestro programa, llámenos al 203.8269.2221 o visite nuestra página web greenwichunitedway.org/

YMCA de Greenwich proporciona programas educativos y de cuidado infantil para bebés, niños pequeños, y niños en edad preescolares y primaria. Es posible aplicar para ayuda financiera.

203-869-1630

www.greenwichymca.org/programs-services/early-learning-center/
www.greenwichymca.org/programs-services/after-school-programs/

YWCA Greenwich - Programas de Educación Infantil proporciona programas de alta calidad para antes de la escuela y después de la escuela, durante las vacaciones escolares y también programas de campamento de verano para niños y niñas desde los 15 meses de edad hasta la preadolescencia. Es posible aplicar para ayuda financiera.

203-869-6501

ywcagreenwich.org/schools/

CUIDADO DE SALUD

Building One Community (B1C) ofrece jornadas de salud y bienestar, incluyendo limpieza dental gratis una vez al año.

203-674-8585

building1community.org/empower/

Family Centers Health Care - Centro de Salud proporciona servicios de salud médicos, dentales y de salud mental a niños y adultos que viven en comunidades de viviendas pública de Greenwich y los barrios cercanos. Puede llamar para una cita al 203-717-1760 o en:

Familycenters.org/FamilyCentersHealthCare

Departamento de Salud de Greenwich, División de Salud Familiar ofrece servicios a los residentes de Greenwich para promover y mantener una salud física, emocional y social óptima. Los servicios incluyen evaluaciones físicas de niños y escuelas, exámenes y exámenes, educación para la salud y consulta con la comunidad de servicios médicos y sociales. Las vacunas para los niños en edad escolar son gratuitas a través del Programa de Vacunas de Connecticut. Las enfermeras de salud pública proporcionan clínicas de detección de presión arterial y visitas de gestión de la salud en el hogar a personas de la tercera edad.

203-622-6488 or 203-622-3782

www.greenwichct.gov/575/Health-Department

Puerta Abierta Centro Médico para Familia Proporciona atención de salud médica, dental y mental, incluyendo programas de prevención y bienestar, independientemente de su capacidad de pago. Los servicios son para individuos que viven en Westchester y Condado de Putnam.

914-632-2737

www.opendoormedical.org/services

Optimus- Cuidado de Salud Proporciona atención médica, dental y atención especializada a través de proveedores calificados y culturalmente competentes, donde se habla varios idiomas.

optimushealthcare.org

AmeriCares Free Clinic ofrece atención médica gratuita para personas sin seguro.

203-658-9507

www.americares.org/en/sub/afc/our-clinics/stamford/

VIOLENCIA DOMESTICA/ASALTO SEXUAL

The Rowan Center, Una Agencia de Recursos de Agresiones Sexuales ofrece ayuda confidencial gratuita, 24-horas para hombres, mujeres y niños que han sufrido agresión sexual.

203-348-9346

therowancenter.org/

YWCA Greenwich-Servicios de Abuso Doméstico es la única agencia Estado designado y acreditado como proveedor de servicios de abuso doméstico en Greenwich, con personal licenciado y autorizado para ofrecer una variedad de servicios a las víctimas, incluyendo refugio, asesoría y respuesta ante emergencias. Estos servicios están disponibles para niños, adolescentes y adultos de todas las edades. YWCA Greenwich también ofrece una Clínica Legal Civil y Entrenamiento Financiero para clientes de YWCA. Hay consejeros bilingües disponibles. YWCA ofrece todos sus servicios en forma gratuita.

24/7 Hotline 203-622-0003

ywcagreenwich.org/what-we-do/get-help-now/

SERVICIOS LEGALES/ENTENDIENDO TUS DERECHOS

Building One Community (B1C) está acreditada por el Departamento de Justicia de Estados Unidos como proveedor de alta calidad y bajo costo de servicios legales de inmigración.

203-674-8585

building1community.org/empower

Servicios de Inmigración de Caridades Católicas ofrece consultas sobre problemas de inmigración y representación acreditada en citas de servicios de inmigración y ciudadanía de Estados Unidos. Los servicios incluyen:

- Tarjeta Verde
- Unidad Familiar
- Remoción de Residencia Condicional
- Estatus de Protección Temporal
- Visas Familiares
- Información sobre el Estado de Casos
- Aplicaciones de Ciudadanía
- Documentos de Re-entrada

203-416-1311 — Inglés

203-416-1306 — Español

www.ccfairfield.org/programs/immigration-services/

Red de Inmigración Católica Proporciona orientación sobre los derechos de los inmigrantes en los Estados Unidos.

cliniclegal.org/resources/know-your-rights

Connecticut Portal de Preparación Familiar ayuda a familias que se preocupan por la aplicación de la ley de inmigración, y deportación; la ayuda es gratis.

www.portal.ct.gov/familypreparedness

Connecticut Institución para refugiados e Inmigrantes proporciona asistencia legal asequible a los inmigrantes y sus familias.

203-965-7190—Stamford Office

203-336-0141 — Bridgeport Office

cirict.org/immigration-legal-services/

Servicios Legal en Connecticut es una empresa de abogados, una agencia de servicios sociales y un recurso comunitario que resuelve los problemas urgentes que afectan a personas de bajos ingresos, inmigrantes, refugiados y personas de todas las religiones en relación a acciones ilegales que separarían familias e interferirían con los esfuerzos para lograr seguridad y estabilidad.

203-348-9216 (Stamford Office)

ctlegal.org/ImmigrantRights

Centro Nacional de Leyes de Inmigración se dedica al avance de los derechos de los inmigrantes con bajos ingresos. Los servicios incluyen ayuda para obtener licencia de conducir y aumentar el acceso a la educación de K-12.

213-639-3900

www.nilc.org/

Family Centers Inc./ Los Centros Familiares Las víctimas del delito (VOCA) proporciona servicios integrales de gestión de casos de apoyo para las víctimas de delitos para fomentar el crecimiento personal y la curación emocional de las víctimas a través de:

- Asistencia con el Proceso de Compensación de Víctimas
- Promoción y Apoyo Emocional
- Conexión a recursos como consejería, asistencia para vivienda, cuidado de niños, transporte, etc.
- Intervención en crisis y planificación de seguridad

El programa proporciona apoyo a las siguientes víctimas:

- Los adultos abusados sexualmente/agredido como niños
- Agresión Física de Adultos
- La intimidación (Cyber, físicas o verbales)
- Robo
- Abuso físico y negligencia infantil
- Violencia doméstica y/ familiar
- Incidentes DUI/ DWI
- Abuso/Negligencia de ancianos
- Delitos de Odio (Racial/Religioso/Género/Orientación Sexual/Otros)
- Trata de Personas (Sexo o Trabajo)
- Robo de Identidad/Fraude/ Crímenes Financieros
- Otra Victimización Vehicular
- Acecho/Acoso
- Sobrevivientes de Víctimas de Homicidios
- Victimización de Citas Adolescentes

Como Aplicar:

- Las víctimas pueden llenar el formulario de admission tinyurl.com/VOCAintakeCCFSA
- Puede llamar [1-800-505-9000](tel:1-800-505-9000), or [203-324-3167](tel:203-324-3167) y pedir un administrador de casos VOCA de Los Centros Familiares/Family Centers Inc.

National Immigration Law Center/ Centro Nacional Legal de Inmigración se dedica a promover los derechos de los inmigrantes de bajos ingresos. Los servicios incluyen ayuda para obtener licencias de conducir y aumentar el acceso a la educación K-12.

[213-639-3900](tel:213-639-3900)

www.nilc.org/

Community Contacts

- Abilis**
50 Glenville Street
Greenwich, CT 06830
203-531-1880
- Americares Free Clinic**
401 Shippan Avenue
Stamford, CT 06902
203-658-9507
- Boys & Girls Club of Greenwich**
4 Horseneck Lane
Greenwich, CT 06830
203-869-3224
- Building One Community**
75 Selleck Street
Stamford, CT 06902
203-674-8585
- Catholic Charities Immigration Services**
Catholic Center
238 Jewett Avenue
Bridgeport, CT 06606
203-416-1306 (Spanish Speakers)
203-416-1311 (English Speakers)
- Community Centers, Inc.**
61 East Putnam Avenue
Greenwich, CT 06830
203-869-1276
- CT Coalition to End Homelessness**
257 Lawrence Street
Hartford, CT 06106
860-721-7876
- CT Institute for Refugees and Immigrants**
670 Clinton Avenue
Bridgeport, CT 06605
203-336-0141
- Stamford Office**
34 Woodland Avenue
Stamford, CT 06902
203-965-7190
- Connecticut Legal Services**
1177 Summer Street, 4th Floor
Stamford, CT 06905
Phone: 203-348-9216
- Connecticut Students for a Dream**
www.ct4adream.org/
- Family Centers**
40 Arch Street
Greenwich, CT 06830
203-869-4848
- Greenwich Adult & Continuing Education**
Havemeyer Building
290 Greenwich Avenue
Greenwich, CT 06830
203-625-7474
- Greenwich Department of Health**
Greenwich Town Hall, Third Floor
101 Field Point Road
Greenwich, CT 06830
203-622-6488
- Greenwich Housing Authority**
249 Milbank Avenue
Greenwich, CT 06830
203-869-1138
- Greenwich Department of Human Services**
Greenwich Town Hall
101 Field Point Road, Third Floor
Greenwich, CT 06830
203-622-3800
- Greenwich United Way**
500 West Putnam Avenue
Greenwich, CT 06830
203-869-2221
- Greenwich YMCA**
50 East Putnam Avenue
Greenwich, CT 06830
203.869.1630
- National Immigration Law Center**
www.nilc.org/about-us/contact-us/
213-639-3900
- Norwalk Community College**
188 Richards Avenue
Norwalk, CT 06854
203-857-7000
- Open Door Family Medical Centers**
5 Grace Church Street
Port Chester, NY 10573
914-632-2737
- Optimus Healthcare**
Five Locations in Stamford
optimushealthcare.org/opthc/locations-2/
- The Rowan Center, A Sexual Assault Resource Agency**
733 Summer Street, Suite 503
Stamford, cT 06901
203-348-9346
- Urban League of Southern Connecticut**
137 Henry Street, Room 220
Stamford, Connecticut 06902
203-327-5810
- YWCA Greenwich**
259 East Putnam Avenue
Greenwich, CT 06830
203-869-6501



Esta guía de recursos está patrocinada por

**Town of Greenwich
First Selectman's Diversity Advisory Committee**

**Abilis
Boys & Girls Club of Greenwich
Community Centers, Inc.
Family Centers
Greenwich Department of Education
Greenwich Department of Human Services
Greenwich Fellowship of Clergy
Greenwich Fire Department
Greenwich Public Schools
Greenwich Housing Authority
Greenwich Library
Greenwich United Way
Greenwich Youth Services Bureau
Junior League of Greenwich
YWCA Greenwich**